

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
UŽSIENIO IR EUROPOS SĄJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS**

**PAŽYMA
DĖL TEISĖS AKTŲ DĖL TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS
DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMO
RATIFIKAVIMO PROJEKTŲ
(TAP-16-1412; TAIS NR. 16-8358(2))**

2016-09-01 Nr. NV-2758

Vilnius

1. Projektų rengėja: Užsienio reikalų ministerija.

2. Projektų tikslas, esmė:

Projektų tikslas – ratifikuoti Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo (toliau – Konvencija) 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą, kuris priimtas 1992 m. sausio 15 d. Niujorke (toliau – Konvencijos pakeitimas). Konvencijos 8 straipsnio 6 dalis nustato, kaip padengiamos Jungtinių Tautų Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto (toliau – Komitetas) narių išlaidos jiems einant pareigas Komite. Konvencijos pakeitimas numato, kad Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius pasirūpina personalu ir priemonėmis, kurie būtini, kad būtų veiksmingai atliktos Konvencijoje numatytos Komiteto funkcijos.

Šiuo metu galiojanti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalis numato, kad Komiteto narių išlaidas padengia valstybės dalyvės. Tačiau *de facto* nuo 1994 m. šios išlaidos yra finansuojamos Jungtinių Tautų reguliaraus biudžeto lėšomis. Iki to laiko Konvencijos valstybės dalyvės privalėjo mokėti įmokas Komiteto veiklos išlaidoms padengti. Kadangi Lietuva Konvenciją ratifikavo 1998 m., jai įmokos jau nebebuvo skaičiuojamos.

3. Derinimas: Projektai be pastabų suderinti su Teisingumo ir Finansų ministerijomis ir Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos.

4. Dalykinio vertinimo išvada: Teikiami projektai iš esmės atitinka Vyriausybės reglamento reikalavimus.

Užsienio ir Europos Sąjungos
reikalų skyriaus patarėja

Goda Rapolavičiūtė-Stanevičienė



LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,

faks. 8-7065 3090, el. p. urm@urm.lt, <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2016-08- **22** Nr. (21.3.21) **3-4287**

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMO RATIFIKAVIMO

Užsienio reikalų ministerija parengė ir teikia Lietuvos Respublikos įstatymo, Respublikos Prezidento dekreto ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo dėl Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimo ratifikavimo projektus.

Teikiamų teisės aktų projektų tikslas – ratifikuoti Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą, priimtą 1992 m. sausio 15 d. Niujorke (toliau – Konvencijos pakeitimas). Konvencijos pakeitimas numato, kad Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius pasirūpina personalu ir priemonėmis, kurie būtini, kad būtų veiksmingai atliktos Konvencijoje numatytos Komiteto funkcijos.

Jungtinių Tautų Rasinės diskriminacijos panaikinimo komitetas 2015 m. lapkričio 27 d. apsvarstė Lietuvos šeštąjį, septintąjį ir aštuntąjį periodinius pranešimus pagal Tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo (toliau – Konvencija). Įvertinęs Lietuvos pažangą dėl Konvencijos nuostatų įgyvendinimo, Komitetas 2015 m. gruodžio 7–8 d. posėdyje patvirtino baigiamąsias pastabas, kuriose tarp kitų rekomendacijų Lietuvą paragino ratifikuoti Konvencijos pakeitimą.

Šiuo metu galiojanti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalis numato, kad Komiteto narių išlaidas, kol jie eina pareigas Komitete, padengia valstybės dalyvės. Tačiau *de facto* nuo 1994 m. Komiteto veiklos išlaidos yra dengiamos iš JT reguliaraus biudžeto, nepaisant to, kad 1992 m. sausio mėnesį vykusiam keturioliktajame Konvencijos valstybių dalyvių susitikime priimtas Konvencijos pakeitimas, kuriam buvo pritarta JT Generalinės Asamblėjos 1992 m. gruodžio 16 d. rezoliucija Nr. 47/111, dar nėra įsigaliojęs. Tam, kad šis Konvencijos pakeitimas įsigaliotų, būtina, kad jam pritartų 2/3 Konvencijos dalyvių (pagal šiuo metu prie Konvencijos prisijungusių valstybių skaičių – 118 valstybių dalyvių), apie tai pranešusių depozitarui – JT Generaliniam Sekretoriui. Šiuo metu šį Konvencijos pakeitimą yra ratifikavusios 46 valstybės dalyvės. Lietuva, ratifikuodama Konvencijos pakeitimą, pirmiausia išreikštų paramą Komiteto vykdomai veiklai, jos nepriklausomumui. Kartu būtų įgyvendinta Komiteto rekomendacija, apie kurią privalėsime informuoti Komitetą iki 2016 m. lapkričio pabaigos. Finansinių pasekmių Lietuvai šio Konvencijos pakeitimo ratifikavimas neturės.

Konvencijos pakeitimas priskirtinas ratifikuotinoms Lietuvos Respublikos tarptautinėms sutartims, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 6 punktu, kuris numato, kad daugiašalės sutartys turi būti ratifikuojamos.

Su visuomene buvo konsultuojamasi teisės aktų projektus paskelbus Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje, pastabų ar pasiūlymų negauta.

Teisės aktų projektai be pastabų suderinti su Teisingumo ir Finansų ministerijomis ir Europos teisės departamentu prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos.

Vadovaujantis Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos, patvirtintos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2003 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 276 „Dėl Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo metodikos patvirtinimo“, 36 punktu, Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma nerengiama, o teisės aktų projektų poveikio vertinimo rezultatai pateikiami aiškinamajame rašte. Priėmus teisės aktų projektus, neigiamų pasekmių nenumatoma.

Teisės aktų projektai atitinka Šešioliktosios Vyriausybės 2012-2016 metų programą, kuriai pritarta Lietuvos Respublikos Seimo 2012 m. gruodžio 13 d. nutarimu Nr. XII-51 „Dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės programos“.

Teisės aktų projektai neperkelia ir neįgyvendina Europos Sąjungos teisės aktų, nėra notifikuotini Europos Komisijai pagal Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1999 m. gegužės 20 d. nutarimo Nr. 617 „Dėl keitimosi informacija apie standartus, techninius reglamentus ir atitikties įvertinimo procedūras taisyklių patvirtinimo“ reikalavimus.

Teisės aktų projektus parengė Užsienio reikalų ministerijos Jungtinių Tautų, tarptautinių organizacijų ir žmogaus teisių departamento (departamento direktorius Oskaras Jusys, tel. 870652975) žmogaus teisių skyriaus pirmoji sekretorė Neringa Juodkaitė-Putrimienė, tel. 870652939, ir Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento Tarptautinių sutarčių skyriaus vedėja Ingrida Bačiulienė, tel. 870652539.

PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos įstatymo projektas, 1 lapas.
2. Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto projektas, 1 lapas.
3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo projektas, 1 lapas.
4. Lietuvos Respublikos įstatymo projekto aiškinamasis raštas, 3 lapai.
5. Konvencijos pakeitimo tekstas anglų kalba ir autentiškas vertimas, iš viso 4 lapai.
6. Suinteresuotų institucijų išvadų kopijos, 3 lapai

Užsienio reikalų ministras



Linas Linkevičius

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ

NUTARIMAS

**DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU PATEIKTI
LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS
DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO
8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMĄ**

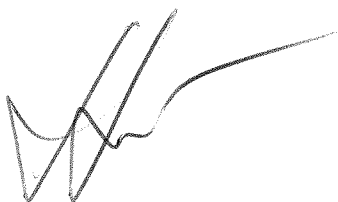
2016 m. d. Nr.
Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 8 straipsnio 2 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė **n u t a r i a**:


Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu, pateikti Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 1992 m. sausio 15 d. Niujorke priimtą Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius


Ridas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamentas,
direktoriaus pavaduotojas
2016-08-19

Projektas

LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS

**DEKRETAS
DĖL TEIKIMO LIETUVOS RESPUBLIKOS SEIMUI RATIFIKUOTI
TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS
PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMĄ**

2016 m. d. Nr.
Vilnius

1 straipsnis.

Vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu,
t e i k i u Lietuvos Respublikos Seimui ratifikuoti 1992 m. sausio 15 d. Niujorke priimtą
Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies
pakeitimą.

2 straipsnis.

Šį dekretą Lietuvos Respublikos Seime pristatys užsienio reikalų ministras Linas Linkevičius,
o jam negalint dalyvauti – užsienio reikalų viceministras Neris Germanas.

Respublikos Prezidentas



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius



Ridas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių santykių departamento
direktorius pavaduotojas

2016-08-19

**LIETUVOS RESPUBLIKOS ĮSTATYMO
„DĖL TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS
DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMO
RATIFIKAVIMO“ PROJEKTO AIŠKINAMASIS RAŠTAS**

1. Įstatymo projekto rengimą paskatinusios priežastys, parengto projekto tikslai ir uždaviniai

Jungtinių Tautų Rasinės diskriminacijos panaikinimo komitetas 2015 m. lapkričio 27 d. apsvaustė Lietuvos šeštąjį, septintąjį ir aštuntąjį periodinius pranešimus pagal Tarptautinę konvenciją dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo (toliau – Konvencija). Įvertinęs Lietuvos pažangą dėl Konvencijos nuostatų įgyvendinimo, Komitetas 2015 m. gruodžio 7-8 d. posėdyje patvirtino baigiamąsias pastabas, kuriose tarp kitų rekomendacijų Lietuvą paragino ratifikuoti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą.

Šiuo metu galiojanti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalis numato, kad Komiteto narių išlaidas, kol jie eina pareigas Komitete, padengia valstybės dalyvės. Tačiau *de facto* nuo 1994 m. Komiteto veiklos išlaidos yra dengiamos iš JT reguliaraus biudžeto. Iki to laiko Konvencijos valstybės dalyvės privalėjo mokėti įmokas Komiteto veiklos išlaidoms padengti. Kadangi Lietuva Konvenciją ratifikavo 1998 m. lapkričio 10 d., jai įmokos jau nebebuvo skaičiuojamos.

Atsižvelgiant į tai, kad dauguma JT žmogaus teisių konvencijų priežiūros komitetų yra finansuojami iš Jungtinių Tautų reguliaraus biudžeto, o valstybių dalyvių mokamų įmokų nepakako užtikrinti Komiteto darbui, 1992 m. sausio mėnesį vykusiame keturioliktajame Konvencijos valstybių dalyvių susitikime valstybės dalyvės nusprendė pakeisti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalį ir numatyti, kad JT Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto veikla yra finansuojama iš JT reguliaraus biudžeto. Tačiau tam, kad šis Konvencijos pakeitimas įsigaliotų, būtina, kad jam pritartų 2/3 Konvencijos dalyvių (pagal šiuo metu prie Konvencijos prisijungusių valstybių skaičių – 118 valstybių dalyvių), apie tai pranešusių depozitarui – JT Generaliniam Sekretoriui. Šiuo metu ši Konvencijos pakeitimą yra ratifikavusios 46 valstybės dalyvės.

Užsienio reikalų ministerijos parengto Lietuvos Respublikos įstatymo „Dėl Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimo ratifikavimo“ projekto (toliau – Įstatymo projektas) tikslas – ratifikuoti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą, priimtą 1992 m. sausio 15 d. Niujorke, ir tokiu būdu įgyvendinti JT Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto rekomendaciją. Konvencijos pakeitimas priskirtinas ratifikuotinoms Lietuvos Respublikos tarptautinėms sutartims, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 7 straipsnio 1 dalies 6 punktu, kuris numato, kad daugiašalės sutartys turi būti ratifikuojamos.

2. Įstatymo projekto iniciatoriai (institucija, asmenys ar piliečių įgalioti atstovai) ir rengėjai

Įstatymo projektą inicijavo ir parengė Užsienio reikalų ministerijos Jungtinių Tautų, tarptautinių organizacijų ir žmogaus teisių departamentas (departamento direktorius Oskaras Jusys, tel. 870652975).

3. Kaip šiuo metu reguliuojami įstatymo projekte aptarti teisiniai santykiai

Šiuo metu galiojanti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalis numato, kad Komiteto narių išlaidas, kol jie eina pareigas Komitete, padengia valstybės dalyvės. Tačiau *de facto* nuo 1994 m. Komiteto veiklos išlaidos yra dengiamos iš JT reguliaraus biudžeto.

4. Kokios siūlomos naujos teisinio reguliavimo nuostatos ir kokių teigiamų rezultatų laukiama

Teikiamas ratifikuoti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalies pakeitimas numato, kad Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius pasirūpina personalu ir priemonėmis, kurie būtini, kad būtų veiksmingai atliktos Konvencijoje numatytos Komiteto funkcijos.

Lietuva, ratifikuodama Konvencijos 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą, pirmiausia išreikštų paramą Komiteto vykdomai veiklai, jos nepriklausomumui. Kartu būtų įgyvendinta Komiteto rekomendacija, apie kurią privalėsime informuoti Komitetą iki 2016 m. lapkričio pabaigos. Finansinių pasekmių Lietuvai šio Konvencijos pakeitimo ratifikavimas neturės.

5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo rezultatai, galimos neigiamos priimto įstatymo pasekmės ir kokių priemonių reikėtų imtis, kad tokių pasekmių būtų išvengta

Priėmus Įstatymo projektą ir ratifikavus Konvencijos pakeitimą, neigiamų pasekmių nenumatoma.

6. Kokią įtaką priimtas įstatymas turės kriminogeninei situacijai, korupcijai

Priimtas įstatymas neturės įtakos kriminogeninei situacijai ir korupcijai.

7. Kaip įstatymo įgyvendinimas atsilieps verslo sąlygoms ir jo plėtrai

Įstatymo įgyvendinimas neturės tiesioginės įtakos verslo sąlygoms ir jo plėtrai.

8. Įstatymo inkorporavimas į teisinę sistemą, kokius teisės aktus būtina priimti, kokius galiojančius teisės aktus reikia pakeisti ar pripažinti netekusiais galios

Priėmus Įstatymo projektą, priimti naujų, pakeisti ar panaikinti galiojančių teisės aktų nereikės.

9. Ar įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos, Teisėkūros pagrindų įstatymų reikalavimų, o įstatymo projekto sąvokos ir jas įvardijantys terminai įvertinti Terminų banko įstatymo ir jo įgyvendinamųjų teisės aktų nustatyta tvarka

Įstatymo projektas parengtas laikantis Lietuvos Respublikos valstybinės kalbos įstatymo, Lietuvos Respublikos teisėkūros pagrindų įstatymo reikalavimų. Įstatymo projekte nėra naujų sąvokų ar terminų.

10. Ar įstatymo projektas atitinka Žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus

Įstatymo projektas atitinka Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos nuostatas ir Europos Sąjungos dokumentus.

11. Jeigu įstatymui įgyvendinti reikia įgyvendinamųjų teisės aktų, – kas ir kada juos turėtų parengti, šių aktų metmenys

Priėmus Įstatymo projektą, priimti įgyvendinamųjų teisės aktų nereikės.

12. Kiek valstybės, savivaldybių biudžetų ir kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų prireiks įstatymui įgyvendinti, ar bus galima sutaupyti (pateikiami prognozuojami rodikliai einamaisiais ir artimiausiais 3 biudžetiniais metais)

Papildomų valstybės, savivaldybių biudžetų ar kitų valstybės įsteigtų fondų lėšų Įstatymui įgyvendinti nereikės.

13. Įstatymo projekto rengimo metu gauti specialistų vertinimai ir išvados

Rengiant Įstatymo projektą specialistų vertinimų ir išvadų negauta.

14. Reikšminiai žodžiai, kurių reikia šiam projektui įtraukti į kompiuterinę paieškos sistemą, įskaitant Europos žodyno „Eurovoc“ terminus, temas bei sritis

Tarptautinė konvencija dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, Jungtinių Tautų Rasinės diskriminacijos panaikinimo komitetas.

15. Kiti, iniciatorių nuomone, reikalingi pagrindimai ir paaiškinimai
Nėra.



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius


Ridas Petkus
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
direktoriaus pavaduotojas
2016-08-19

Projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS
ĮSTATYMAS**

**DĖL TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS
DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMO
RATIFIKAVIMO**

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

1 straipsnis. Konvencijos 8 straipsnio pakeitimo ratifikavimas

Lietuvos Respublikos Seimas, vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 67 straipsnio 16 punktu, 138 straipsnio pirmosios dalies 6 punktu ir atsižvelgdamas į Lietuvos Respublikos Prezidento 2016 m. d. dekretą Nr. , ratifikuoja 1992 m. sausio 15 d. Niujorke priimtą Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimą.

Skelbiu šį Lietuvos Respublikos Seimo priimtą įstatymą.

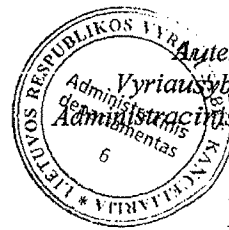
Respublikos Prezidentas



Užsienio reikalų ministras
Linas Linkevičius



Rūta Fečukė
Užsienio reikalų ministerijos
Teisės ir tarptautinių sutarčių departamento
direktoriaus pavaduotojas
2016-02-19



Autentiškas vertimas
2016 04 06
Redagavimo ir vertimų
skyriaus vedėjo pavaduotoja
D. Čekatauskaitė

PRIEDAS

SPRENDIMAS PAKEISTI KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALĮ, KURIA NUSTATOMA, KAIP PADENGIAMOS RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO KOMITETO NARIŲ IŠLAIDOS JIEMS EINANT PAREIGAS KOMITETE

Valstybės, Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo dalyvės,

pakartodamos Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo, kuri yra Jungtinėms Tautoms globojant priimta plačiausiai pripažįstama žmogaus teisių konvencija, svarbą ir Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto indėlį, kuriuo sustiprinamos Jungtinių Tautų pastangos kovojant su rasizmu ir visų kitų formų diskriminacija dėl rasės, spalvos, kilmės ar tautybės arba etninės kilmės;

susirūpinusios, kad, kaip paaiškėjo, su finansais susijusi tvarka, pagal kurią vadovaujantis Konvencijos 8 straipsnio 6 dalimi padengiamos Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto narių išlaidos, nėra veiksminga tiek, kad būtų užtikrinta Komiteto galimybė veiksmingai vykdyti jam suteiktus įgaliojimus;

prisimindamos 11-ame, 12-ame ir 13-ame Konvencijos Valstybių dalyvių susitikimuose priimtus sprendimus, kuriais kreipiamasi į visas Valstybes dalyves ir prašoma visiškai įvykdyti savo finansinius įsipareigojimus pagal 8 straipsnio 6 dalį;

taip pat prisimindamos Komiteto sprendimus dėl rimtų kliūčių, kurios iškilo jo darbui dėl finansinės padėties, taip pat dėl posėdžių atšaukimo ir sutrumpinimo¹;

atkreipdamos dėmesį į Komiteto pirmininko 1989 m. lapkričio 14 d. laiške² išreikštą susirūpinimą dėl nesibaigiančių finansinių problemų;

žinodamos, kad Generalinė Asamblėja savo rezoliucijose Nr. 41/105, 42/57, 43/96, 44/68 ir 45/88 išreiškė didelį susirūpinimą, kad dėl pertraukiamo posėdžių tvarkaraščio nuolat blogėja Komiteto darbas, ir dar kartą kreipėsi į visas Valstybes dalyves prašydama nedelsiant įvykdyti savo finansinius įsipareigojimus;

taip pat pažymėdamos, kad Generalinė Asamblėja pritarė rekomendacijoms, kurias 1988 m. ir 1990 m. susitikimuose parengė žmogaus teisių sutarčių priežiūros institucijų pirmininkai, dėl būtinybės užtikrinti tinkamą finansavimą ir tinkamus žmogiškuosius išteklius, reikalingus sutarčių institucijų veikimui, ir visų pirma tai, kad Generalinė Asamblėja savo Rezoliucijoje Nr. 46/111 pritarė rekomendacijai, kurią 1990 m. posėdyje parengė pirmininkai ir kuria nurodoma, kad Generalinė Asamblėja imasi atitinkamų priemonių, kuriomis būtų užtikrintas kiekvieno priežiūros komiteto finansavimas Jungtinių Tautų reguliaraus biudžeto lėšomis;

¹ CERD 1989 m. (XXXVII) I, 1988 m. (XXXVI) I, 1987 m. (XXXIV) II. (XXXV) I.

² CERD/SP/39.

atsižvelgdamos į Generalinės Asamblėjos prašymą rezoliucijose Nr. 46/83 ir 46/111, kad Konvencijos Valstybės dalyvės pirmenybės tvarka apsvarstytų visas galimybes sukurti patikimesnį pagrindą, kuriuo remiantis būtų dengiamos visos būsimos Komiteto išlaidos, taip pat ir galimybę keisti sutarties nuostatas, kuriomis reglamentuojamas finansavimas;

atreikdamos dėmesį į pasiūlymą keisti 8 straipsnio 6 dalį, kurį vadovaudamasi Konvencijos 23 straipsnio 1 dalimi pateikė Australijos Vyriausybė³;

taip pat atsižvelgdamos į Generalinės Asamblėjos vadovaujantis Konvencijos 23 straipsnio 2 dalimi priimtą Sprendimą Nr. 46/428, kuriuo prašoma, kad šiame Konvencijos Valstybių dalyvių susitikime būtų apsvarstytas pakeitimo pasiūlymas, o peržiūrint Konvenciją būtų apsiribojama tik Komiteto narių išlaidų, atsirandančių jiems einant pareigas Komite, padengimo tvarka:

1. nusprendžia pakeisti Konvencijos 8 straipsnio 6 dalį taip: „Jungtinių Tautų Generalinis Sekretorius pasirūpina personalu ir priemonėmis, kurie būtini, kad būtų veiksmingai atliktos Konvencijoje nustatytos Komiteto funkcijos“;

2. nusprendžia 8 straipsnį papildyti nauja 7 dalimi: „Vadovaujantis šia Konvencija įsteigto Komiteto nariams Generalinei Asamblėjai pritarus skiriamos išmokos iš Jungtinių Tautų lėšų laikantis Generalinės Asamblėjos nustatytų terminų ir sąlygų“;

3. rekomenduoja Generalinei Asamblėjai patvirtinti šiuos pakeitimus savo keturiasdešimt septintojoje sesijoje;

4. nusprendžia, kad pakeitimai įsigalioja tada, kai juos patvirtina Generalinė Asamblėja ir jiems pritariama dviejų trečdalių Konvencijos Valstybių dalyvių, apie tai pranešusių depozitarui – Generalinei Asamblėjai, balsų dauguma;

5. ragina visas Konvencijos Valstybes dalyves vadovaujantis šiuo metu galiojančia 8 straipsnio 6 dalimi visiškai įvykdyti joms nustatytus finansinius įpareigojimus, iki dienos, kurią įsigalios šio sprendimo 1 dalyje nurodytas pakeitimas;

6. griežtai kreipiasi į visas įsiskolinusias Konvencijos Valstybes dalyves ragindamos sumokėti visus įnašus, kuriuos būtina sumokėti vadovaujantis šiuo metu galiojančiomis Konvencijos nuostatomis;

7. pabrėžia, kad pakeitimų įsigaliojimas negali būti aiškinamas kaip Konvencijos Valstybių dalyvių įsipareigojimo padengti visus įsiskolinimus, kurie atsirado nesumokėjus joms nustatytų įnašų, panaikinimas.

22-as posėdis, 1992 m. sausio 15 d.

³ C.N.285.1991.TREATIES-4, 1991 m. gruodžio 20 d.

12

ANNEX

Decision to amend article 8, paragraph 6, of the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination on arrangements for meeting the expenses of members of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination while in performance of their duties

The States parties to the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination,

Reiterating the importance of the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, which is the most widely accepted human rights convention adopted under the auspices of the United Nations, as well as the contribution of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination to the United Nations efforts to combat racism and all other forms of discrimination based on race, colour, descent or national or ethnic origin,

Concerned that the financial arrangements for meeting the expenses of members of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination, in conformity with article 8, paragraph 6, of the Convention, have not proved sufficient to ensure that the Committee can discharge its mandate effectively,

Recalling the decisions adopted by the Eleventh, Twelfth and Thirteenth Meetings of States parties appealing to all States parties to meet in full their financial obligations under article 8, paragraph 6,

Recalling also the decisions of the Committee on the serious impediment to its work resulting from the financial situation, including the cancellation and shortening of meetings,¹

Noting the concern expressed by the Chairman of the Committee about the continuing financial problems in his letter of 14 November 1989,²

Aware that the General Assembly has, in its resolutions 41/105, 42/57, 43/96, 44/68 and 45/88, expressed grave concern at the continuing deterioration of the proper functioning of the Committee as a result of interruptions to its meeting schedule and has made reiterated appeals to all States parties to fulfil their financial obligations without delay,

Noting also that the General Assembly has endorsed the recommendations of the 1988 and 1990 meetings of the chairpersons of human rights treaty monitoring bodies on the need to ensure adequate financing and adequate staffing resources for the operations of the treaty bodies, and in particular that the General Assembly in its resolution 46/111 endorsed the recommendation of the 1990 meeting of chairpersons that the General Assembly take appropriate measures to ensure the financing of each of the monitoring committees from the regular budget of the United Nations,

Taking note of the General Assembly's request in the resolution 46/83 and 46/111 that the States parties to the Convention consider, as a matter of priority, all possibilities of establishing a more secure basis for the future financing of all the costs of the Committee, including possible amendment to the funding provisions of the treaty,

Noting the proposed amendment to article 8, paragraph 6, put forward by the Government of Australia³ in accordance with article 23, paragraph 1, of the Convention,

Taking note further of General Assembly decision 46/428 in accordance with article 23, paragraph 2, of the Convention, requesting that the current meeting of States parties consider the proposed amendment and to limit the scope of any revision of the Convention to the question of arrangements for meeting the expenses of Committee members while in performance of their duties,

1. *Decide* to replace paragraph 6 of article 8 of the Convention with the paragraph "The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary staff and facilities for the effective performance of the functions of the Committee under the Convention.";

2. *Decide* to add a new paragraph, as article 8, paragraph 7, "The members of the Committee established under the present Convention shall, with the approval of the General Assembly, receive emoluments from United Nations resources on such terms and conditions as the General Assembly may decide.";

3. *Recommend* that the General Assembly approve these amendments at its forty-seventh session;

4. *Decide* that the amendment shall enter into force when it has been approved by the General Assembly and accepted by a two thirds majority of States parties which shall have so notified the Secretary-General as depositary;

5. *Urge* all States parties to meet their financial obligations under the existing article 8, paragraph 6, in full until such time as the amendment in paragraph 1 above enters into force;

¹ CERD 1989 (XXXVII) I, 1988 (XXXVI) I, 1987 (XXXIV) II, (XXXV) I.

² CERD/SP/39.

³ C.N.285.1991.TREATIES-4 of 20 December 1991.

6. *Strongly appeal* to all States parties in arrears in making the contributions required by the existing provisions of the Convention to meet those payments in full;

7. *Emphasize* that the entry into force of the amendments cannot in any way be interpreted as relinquishing the obligation of States parties to meet in full any arrears in payments of their assessed contributions.

*22nd Meeting
15 January 1992*



LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijai

2016-08-08 Nr. (1.9.) 2T-858
Į 2016-07-25 Nr. (21.3.21)3-3868

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES PAKEITIMO RATIFIKAVIMO DERINIMO

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos 2016 m. liepos 25 d. raštu Nr. (21.3.21)3-3868 pateiktus derinti teisės aktų projektus, susijusius su Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimo ratifikavimu, informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų dėl pateiktų derinti teisės aktų projektų neturi.

Teisingumo ministras

Juozas Bernatoniš

Gintarė Pažereckaitė, (8 5) 219 1885, el. p. gintare.pazereckaite@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas



15

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

IŠVADA

**DĖL TEISĖS AKTŲ, SUSIJUSIŲ SU TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL VISŲ
FORMŲ RASINĖS DISKRIMINACIJOS PANAIKINIMO 8 STRAIPSNIO 6 DALIES
PAKEITIMO RATIFIKAVIMU, PROJEKTŲ**

(TAP 16-1412; TAIS NR. 16-8358(2))

2016-08-29 Nr.NV-2712

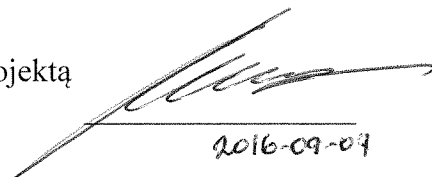
Vilnius

Įvertinę Projektų atitiktį įstatymams bei teisės technikos reikalavimams, atkreipiamo dėmesį, kad pagal Sprendimą pakeisti Konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalį, kuria nustatoma, kaip padengiamos Rasinės diskriminacijos panaikinimo komiteto narių išlaidos jiems einant pareigas komitete, priedo autentiškame vertime nurodytas 8 straipsnio 6 dalies keitimas bei 8 straipsnio papildymas nauja 7 dalimi, kurioje kalbama apie išmokas Komiteto nariams iš Jungtinių Tautų lėšų. Toliau nurodoma, kad <pakeitimai įsigalioja tada, kai>. Tačiau nei ministerijos teikime, nei aiškinamajame rašte nėra informacijos apie 8 straipsnio papildymą 7 dalimi bei jos įsigaliojimą.

1-ojo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė

Siūlau įtraukti į Vyriausybės posėdžio (pasitarimo) darbotvarkės projektą



2016-09-07

Dėl Tarptautinės konvencijos dėl visų formų rasinės diskriminacijos panaikinimo 8 straipsnio 6 dalies pakeitimo ratifikavimo (TAP-16-1412) (16-8358(2))

Pranešėjas: Užsienio reikalų ministras L. Linkevičius

Dalyvauja: Užsienio reikalų ministerijos Jungtinių Tautų, tarptautinių organizacijų ir žmogaus teisių departamento Žmogaus teisių skyriaus pirmoji sekretorė N. Juodkaitė-Putrimienė

Posėdžių rengimo skyriaus
patarėjas

P. Gerasimovič

2016-09-02



Klausimo kuratorius: V. Pavardė, parašas

<p>Apsvarstyta ministerijų atstovų pasitarime</p> <p><u>2016-09-06</u> (data)</p>	<p>Ministerijų atstovų pasitarimo protokolo išrašas</p> <p><i>Siūlyti svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje.</i> (2016-09-06)</p>
<p>Informacija apie projekto svarstymą Vyriausybės pasitarime ar/ir Vyriausybės posėdyje</p>	<p>Papildoma informacija</p>